Alkatearen AGURRA

Herri baten historia ez dute soilik gertaera gogoangarriek, testu ofizialetan agertzen direnek, osatzen. Egunero-egunero herritarrek egiten duten lanak, kultur edo kirol-ekintzek, aisialdiak... eta, oro har, eguneroko bizitzak berak, kontakizun-bilduma propioa egiteko adina mami dauka, are gehiago gizartea gogotsua, langilea eta parte-hartzailea bada, hain justu, Hernanikoa bezala.

Historia txikia ere irakasle ona da. Historia hori jasota dagoenean eta begiratzen diogunean geure irudia ikus dezakegu bertan islatuta. Hain zuzen, eskuartean duzun "Hernani" urtekariak, gogoratzea atsegin dugun historia xehe eta txiki hori bildu eta oroimenean pizten digu.

Urtekaria irakurtzean sentituko duzun atsegina lan hori egiten aritu diren lagunen ahalegin eskuzabal eta txalogarriaren parekoa izango delakoan nago. Mila esker hemendik lagun horiei.

Eta goraintziak guztioi !

Mertxe Etxeberria Aranburu

SALUDO de la Alcaldesa

La historia de un pueblo no se escribe sólo a base de grandes hitos, ésos que luego son recogidos en los textos oficiales. El acontecer diario entreteje su propio anecdotario, ése que proviene del trabajo cotidiano de los vecinos, de la actividad cultural o deportiva, del ocio... más aún cuando se trata de una sociedad tan activa y dinámica como la hernaniarra.

La historia pequeña también nos enseña. Cuando es recogida, al asomarnos a ella, nos devuelve reflejada nuestra propia imagen. El Anuario "Hernani", uno de cuyos números tiene en sus manos, nos trae a la memoria y deja constancia de parte de esa pequeña historia, que tanto nos gusta recordar.

Estoy segura de que el agrado que producirá su lectura se corresponderá con el esfuerzo meritorio y desinteresado de las personas que han intervenido en su elaboración, y a las que desde aquí deseo agradecer.

Un saludo a todos.

Mertxe Etxeberria Aranburu